

*Mentre colui che per suo amore
Venuto era dal capo d'Oriente,
Cosi s'afflige e duole,
E fa degli suoi occhi tepida fonte,*

..... *Altrui vede salire,
Salire sur l'arbor riserbato, e tutto
Essergli tolto il disiato frutto.*

Mais tandi que çu rai, captivò par se chorme,
Obliant d'Orient lo sejour tant vantò,
Ploure et fa de sos is soudre ina font de lorme,
In autro monte à l'òbro, et sin rin respettò,
Mige à son bet lo frut causa de tant d'alorme...

L'heureux mortel, innocent triomphateur de ces héros mystifiés, c'est le père Médor, qui, tandis que ceux-là cherchent à se pourfendre, et que l'autre conte sa peine aux rochers d'alentour, a vu, nouvel Endymion, poindre pour lui l'heure du berger. Et le poète de s'écrier avec une feinte bonhomie :

*La verginella è simile à la rosa,
Ch'en bel giardino sulla nativa spina,
Mentre sola e sicura si riposa,
Ne grege ne pastor se le avvicina.
L'aura soave e l'alba ruggiadosa,
L'acque, la terra al suo favor s'inchina,
Giovani vagghi e done inamorate
Amano aver ne e senni e tempie ornate,*

*Ma non si tosto dal materno stello
Rimosa viene del ceppe verde,
Che quanto avea degli uomini e del cielo
Favor, grazia, bellezza, tutto perde.*